agenzia fides
Fondata nel 1927
Organo di informazione delle Pontificie Opere Missionarie
http://www.fides.org

ASIE/MALAISIE - Plus de 5.000 Bibles restituées par le gouvernement au profit des communautés chrétiennes de Bornéo

Kota Kinabalu (Agence Fides) – Satisfaction au sein de la communauté chrétienne des provinces de Sabah et de Sarawak et du territoire fédéral de l'île de Labuan, faisant partie de la Malaisie insulaire. Ainsi que cela a été indiqué à Fides par des sources locales, le gouvernement a autorisé l'usage de Bibles en langue Bahasha Malaysia contenant le mot Allah se référant à Dieu. Les autorités ont ainsi concédé une dérogation attendu qu'est encore en cours le contentieux entrepris par l'Eglise catholique qui avait revendiqué voici deux ans l'utilisation du terme Allah, utilisation que le gouvernement entendait interdire aux non musulmans. L'action légale au premier degré s'était conclue par une sentence favorable à l'Eglise mais le gouvernement avait fait appel de la décision et entre temps le tribunal avait suspendu l'usage et la diffusion de telles Bibles. Désormais, dans les provinces de Bornéo, où la présence des chrétiens est massive, les autorités locales ont accordé la libre circulation des Bibles en question, restituant, entre autre chose, 5.000 exemplaires de l'ancienne version de la Bible en langue malay appelée Alkitab qui avaient été bloqués dans les ports de Klang et de Kuching. La traduction de la Bible Alkitab a fêté récemment ses 400 ans. C'est donc depuis des siècles que les chrétiens locaux utilisent le mot Allah pour indiquer Dieu, « bien avant la formation de la Malaisie, née en 1963 » remarquent des sources de Fides. Ce fut le chercheur chrétien Albert Corneliszn Ruyl à achever la traduction de l'Evangile selon Saint Matthieu en langue Bahasha Malaysia en 1612, la première publication de la traduction en question remontant en 1629 dans le cadre d'un texte qui comprenait également les Dix Commandements, des prières, des psaumes et des hymnes. (PA) (Agence Fides 26/06/2012)

I contenuti del sito sono pubblicati sotto Licenza Creative Common - http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.it